

# NEWTON EUR

# NEWTON FAST EUR

# NEWTON EASYFIT EUR

CE 0082 EN 361 : 2002 UK CA 0120 EAC TP TC 019/2011

Full-body fall arrest harness  
Harnais complet d'antichute

墜落制止用器具の規格

PETZL.COM Latest version Other languages Technical tips PPE checking

Warning symbols  
Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



## WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

C0116600D (150921)

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

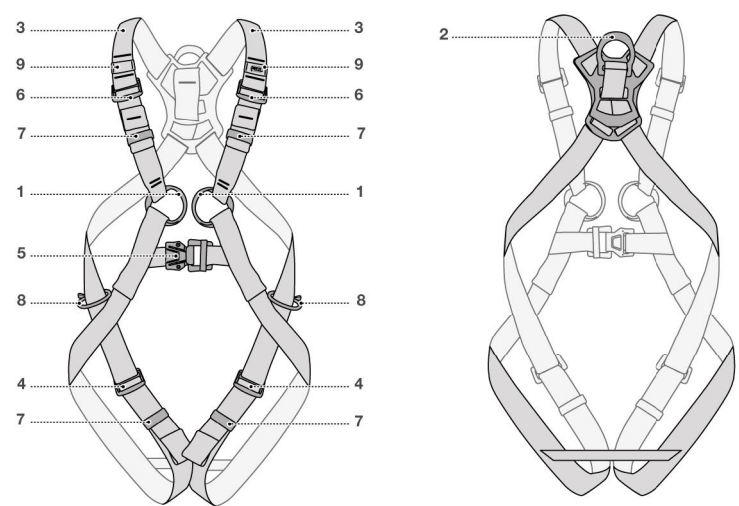
### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

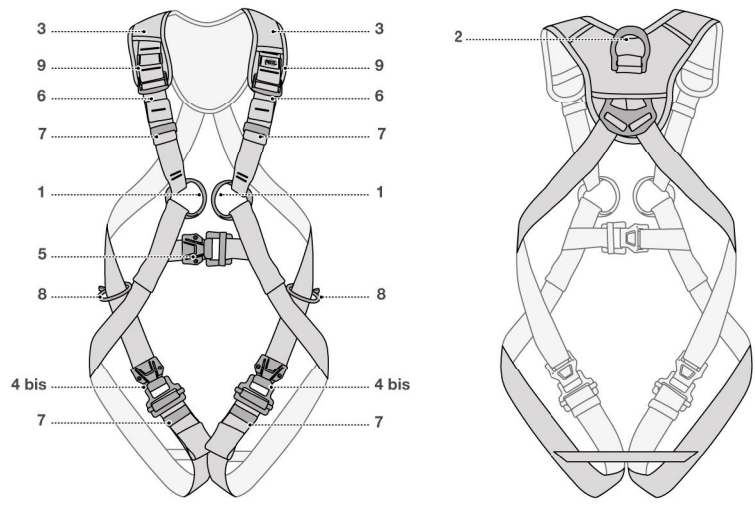
### 4. Compatibility (Texte part) Compatibilité (Partie texte)

### 2. Nomenclature

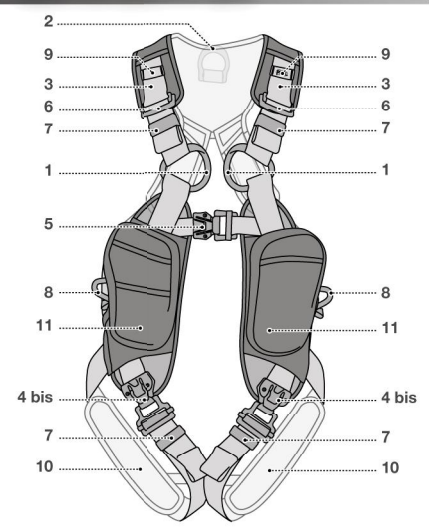
#### NEWTON EUR



#### NEWTON FAST EUR



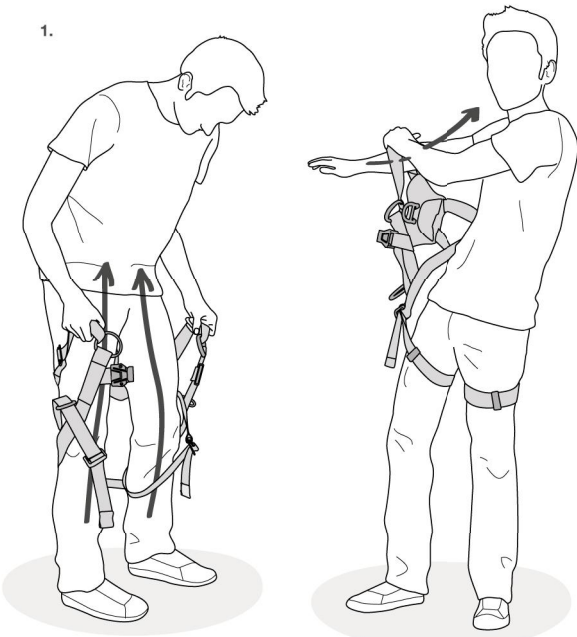
#### NEWTON EASYFIT EUR



5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais

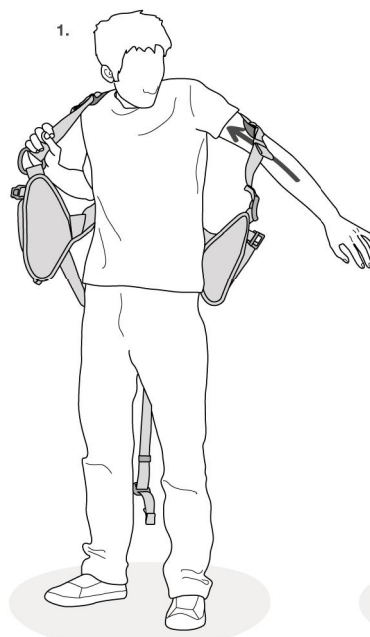
**NEWTON EUR**

1.



**NEWTON FAST EUR - NEWTON EASYFIT EUR**

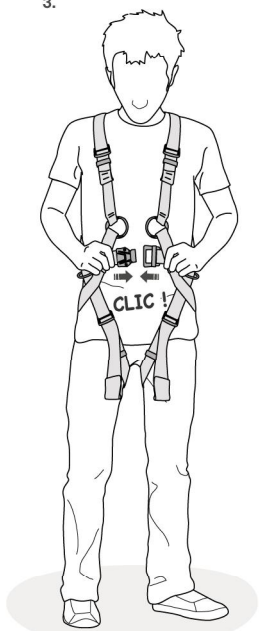
1.



2.

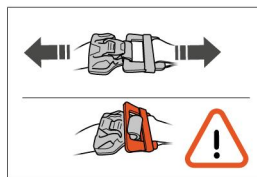
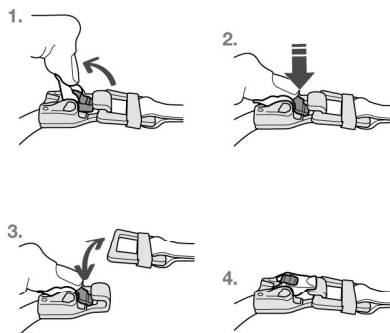


3.



**FAST LT PLUS**

Open - Close  
Ouvrir - Fermer



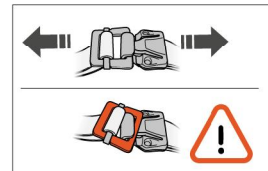
**FAST LT**

Close / Fermer

1.

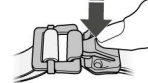


2.

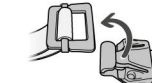


Open / Ouvrir

1.

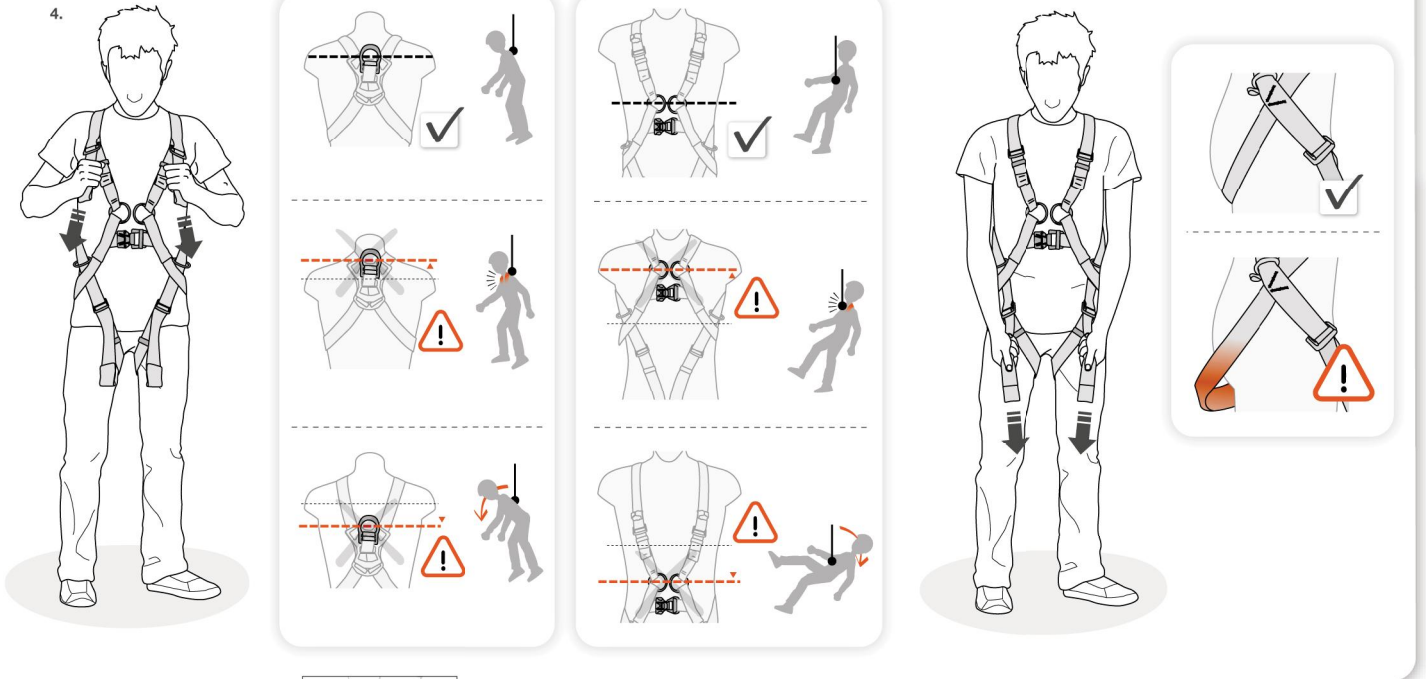


2.

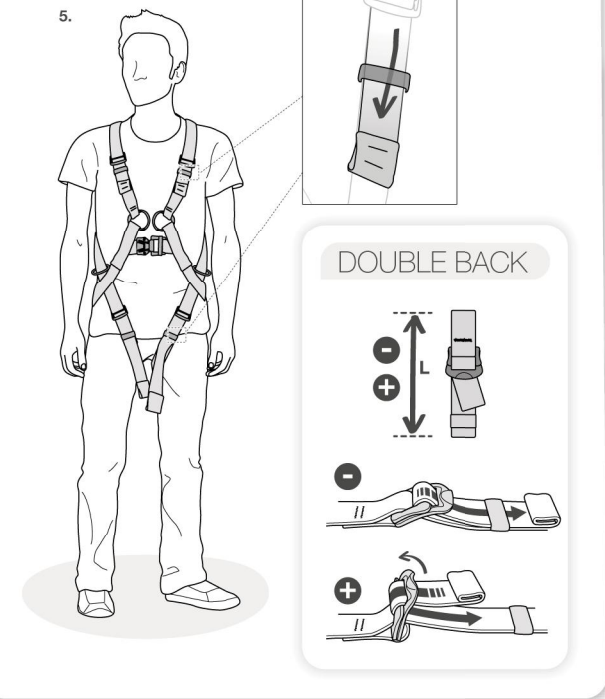


5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais

4.

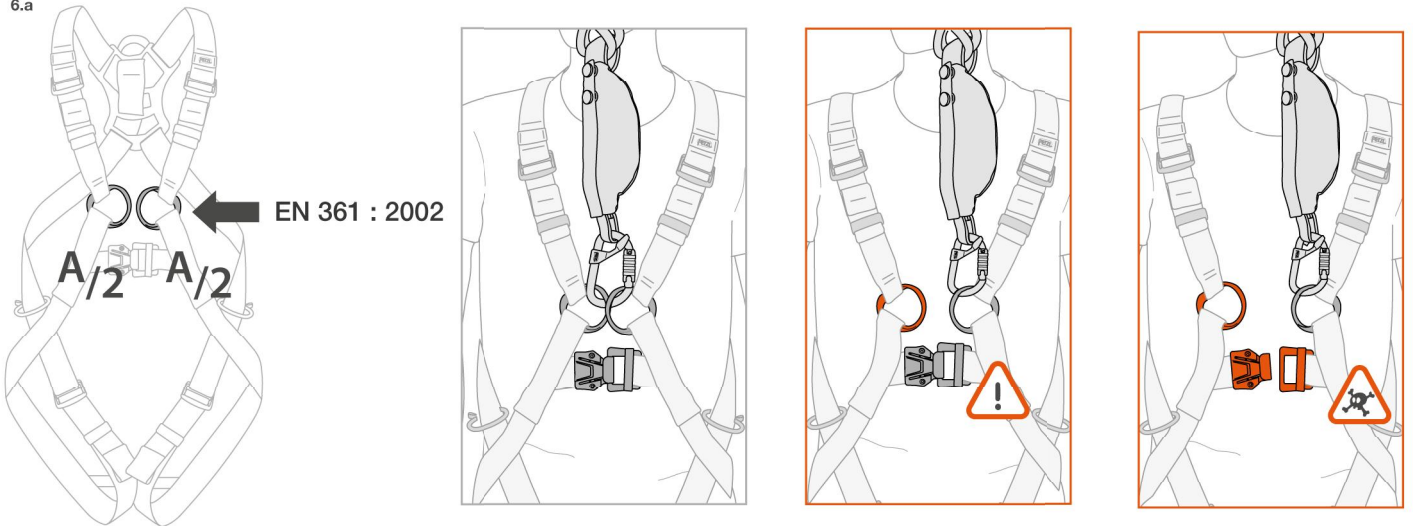


5.

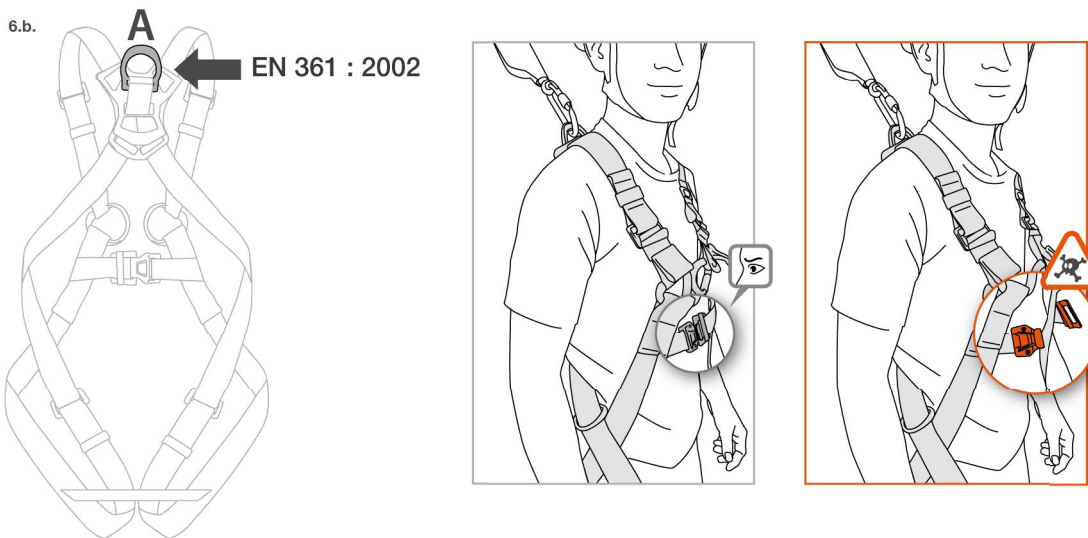


**6.** EN 361 : 2002 fall arrest harness  
Harnais d'antichute EN 361 : 2002

6.a



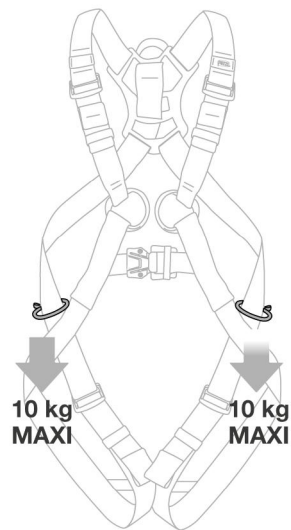
6.b.



**7.** LIFT attachment point  
Point d'attache LIFT



**8.** Equipment loops  
Porte-matériel



**9. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
 XXX XX XXXX + **10** years ans

**B. Markings**  
Marquage



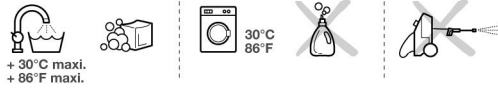
**C. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
 - 30°C / - 22°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



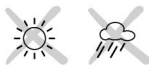
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**I. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**J. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



**Traceability and markings**  
Traçabilité et marquage

**a. CE** **b. 0082**

**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 80193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

**e. Serial number**  
 YY M 0000000 000

**f.** Year of manufacture  
**g.** Month of manufacture  
**h.** Batch number  
**i.** Individual identifier

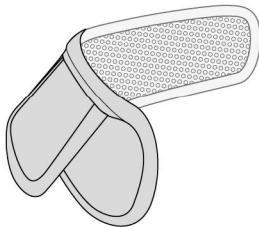
**Accessories**  
Accessoires



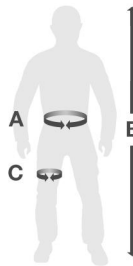
HI-VIZ vest / Veste HI-VIZ



Legloop confort pads / Mousse de cuisse amovible



**Sizes / Tailles**



NEWTON INT		1	2
NEWTON FAST EUR			
A		70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B		165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C		47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

NEWTON EASYFIT EUR		0	1	2
A		65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B		160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C		44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

**EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC**

ГОСТ Р EN 362-2008



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
 Inward Way  
 Rossmore Business Park  
 Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
 United Kingdom  
 N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Nominal maximum load: 130 kg (plus 10 kg of equipment).

Full-body fall-arrest harness.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point A/2, (2) Dorsal attachment point, (3) Shoulder straps, (4) DOUBLEBACK leg loop buckle on NEWTON, (4 bis) FAST LT leg loop buckle on NEWTON FAST and NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS non-adjustable sternal strap buckle, (6) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (7) Elastic keepers, (8) Equipment loops, (9) Straps for fall-arrest lanyard connector-holder, (10) Leg loop foam on NEWTON EASYFIT, (11) Side pockets on NEWTON EASYFIT.

#### Principal materials:

Straps: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.

Dorsal attachment point: aluminum alloy.

### 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

#### Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the FAST LT and FAST LT PLUS buckles function properly.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

### 5. Harness setup

- Be sure to correctly store the excess webbing (folded flat) in the keepers.

- Beware of foreign objects that could interfere with the function of the FAST LT and FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

#### Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

To ensure adequate protection, this harness must be properly sized and adjusted to fit the user.

See the diagrams on adjustment and the function test.

Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

### 6. EN 361: 2002 fall-arrest harness

Full-body harness for fall-arrest, component of a fall-arrest system in accordance with the EN 363 standard (personal fall-arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 355 energy absorber that is compatible with the nominal maximum load authorized for the harness.

#### 6A. Sternal attachment point

#### 6B. Dorsal attachment point

Only these points may be used to attach a fall-arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other system described in the EN 363 standard.

For ease of identification:

- The dorsal attachment point is marked with the letter 'A'.
- The sternal attachment point consists of two loops identified as 'A/2'. Be sure to always use the two loops together.

#### Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).

### 7. LIFT attachment point

### 8. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.

WARNING - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

### 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of use (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**

- A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions
- E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability data matrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification (product family) - m. Model identification (version) - n. Date of manufacture (month/year) - o. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Charge nominale maximale : 130 kg (plus 10 kg de matériel).

Harnais complet d'antichute.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal, (3) Bretelles, (4) Boucle DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (4 bis) Boucle FAST LT de sangle de cuisses sur NEWTON FAST et NEWTON EASYFIT, (5) Boucle FAST LT PLUS sans réglage de sangle sternale, (6) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (7) Passants élastiques, (8) Porte-matériel, (9) Structure de porte-crochet de longe d'antichute, (10) Mousse de tour de cuisse sur NEWTON EASYFIT, (11) Poches latérales sur NEWTON EASYFIT.

#### Matériaux principaux :

Sangles : polyester.

Boucles FAST LT, FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.

Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

### 5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.
- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST LT et FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

#### Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit bien ajusté.

Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.

Voir schémas de réglage et test fonctionnel.

N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

### 6. Harnais d'antichute EN 361 : 2002

Harnais complet pour besoins d'antichute, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur). Il doit être utilisé en combinaison avec des ancrages EN 795, mousquetons à verrouillage EN 362, absorbeur EN 355 compatible avec la charge nominale maximale autorisée du harnais.

#### 6A. Point d'attache sternal

#### 6B. Point d'attache dorsal

Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... systèmes décrits dans la norme EN 363.

Pour une meilleure identification :

- Le point d'attache dorsal est marqué de la lettre A.
- Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

#### Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).

### 7. Point d'attache LIFT

### 8. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

### 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, matériaux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...)

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou reouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Tailleant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle (famille du produit) - m. Identification du modèle (version) - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Adresse du fabricant

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und Änderungen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenehle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Maximale Nennlast: 130 kg (plus 10 kg Ausrüstung).

Komplettgurt zur Absturzicherung.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Es sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale Auffangöse, (3) Schultergurte, (4) DOUBLEBACK-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON, (4 bis) FAST LT-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON und NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS-Schnalle des Brustriemens (nicht einstellbar), (6) DOUBLEBACK-Schnallen der Schultergurte, (7) Elastische Riemenhalter, (8) Materialschlaufen, (9) Gurtband für die Befestigungssysteme für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzicherung, (10) Beinschlaufenpolster des NEWTON EASYFIT, (11) Seitentaschen des NEWTON EASYFIT.

**Hauptmaterialien:**

Gurtband: Polyester.

FAST LT - FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl, Aluminiumlegierung. Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüferbüch Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformationen des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

**Vor jedem Einsatz**

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsriemle. Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind. Stellen Sie sicher, dass die FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

### 5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es fach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper (Steinchen, Sand, Kleidung...) die Funktion der FAST LT- und FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

**Einstellung und Hängetest**

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jedem Befestigungspunkt mitans Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und richtig eingestellt ist. Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.

Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionsstest. Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

### 6. Auffanggurt EN 361: 2002

Komplettgurt zur Absturzicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme). Er muss zusammen mit Anschlagvorrichtungen nach EN 795, Verbindungselementen nach EN 362 und einem mit der zulässigen Nennlast des Gurts kompatiblen Faldämpfer nach EN 355 verwendet werden.

**6A. Sternale Auffangöse**

**6B. Dorsale Auffangöse**

Verbinden Sie nur diese Ösen mit einem Auffangsystem (z. B. ein am Seil mitlaufendes Auffanggerät, ein Faldämpfer oder andere in der Norm EN 363 beschriebene Systeme). Zur leichteren Erkennung:

- Die dorsale Auffangöse ist mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.
- Der sternale Befestigungspunkt besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

**Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers**

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Faldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

### 7. Befestigungspunkt für den LIFT-Rettungsbügel

### 8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

### 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängestraum).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Ausdemer von Ausrüstung:** Umstände, die eine Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
  - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
  - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
- Zeichenkürzelungen:**
- A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pfeil: Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt**

#### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam nach - l. Modell-Kennzeichnung (Produktlegende) - m. Modell-Kennzeichnung (Version) - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - o. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli avvisi e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Carico nominale massimo: 130 kg (più 10 kg di materiale).

Imbracatura completa anticaduta.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale, (3) Spallacci, (4) Fibbie DOUBLEBACK delle fettucce dei cocciali su NEWTON, (4 bis) Fibbie FAST LT delle fettucce dei cocciali su NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (5) Fibbia FAST LT PLUS senza regolazione della fettuccia sternale, (6) Fibbia DOUBLEBACK spallacci, (7) Passanti elastici, (8) Portamateriale, (9) Gurtband per porta cocciale anticaduta, (10) Imbottitura cocciali su NEWTON EASYFIT, (11) Tasche laterali su NEWTON EASYFIT.

**Materiali principali:**

Fettucce: poliestere.

Fibbie FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio, lega d'alluminio.

Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Controllare il cuon funzionamento delle fibbie FAST LT e FAST LT PLUS.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

### 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi di inserire correttamente le coccidre di fettuccia (ben appiattite) nei passanti.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST LT o FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

**Regolazione e prova di sospensione**

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo sicuro, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con il proprio materiale, per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda per l'utilizzo previsto e che sia ben regolata.

Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore.

Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.

Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

### 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per esigenze anticaduta, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto). Deve essere utilizzata in abbinamento con ancoraggi EN 795, moschettoni a ghiera EN 362, assorbitori EN 355 compatibile con il carico nominale massimo autorizzato dell'imbracatura.

**6A. Punto di attacco sternale**

**6B. Punto di attacco dorsale**

Solo questi punti servono a connettere un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363.

Per una migliore identificazione:

- Il punto di attacco dorsale è contrassegnato dalla lettera A.
- Il punto di attacco sternale è costituito da due anelli identificati A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

**Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore**

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non uri degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono ecosati dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

### 7. Punto di attacco LIFT

### 8. Portamateriale

I portamateriale devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriale per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

### 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sorgere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti. Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

- Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Destruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disfezione - F. Ascugiatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi al qual questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo -b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della sicurezza di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello (famiglia del prodotto) - m. Identificazione del modello (versione) - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (más 10 kg de material).

Arnés completo anticaidas.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal, (3) Tirantes, (4) Hebillas DOUBLEBACK de la cinta de las peneras en el NEWTON, (4 bis) Hebillas FAST LT de la cinta de las peneras en el NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Hebillas FAST LT PLUS sin regulación de la cinta esternal, (6) Hebillas DOUBLEBACK de los tirantes, (7) Trabillas elásticas, (8) Anillo portamaterial, (9) Cintas para portaconectores del elemento de amarre anticaidas, (10) Acopleado de las peneras en el NEWTON EASYFIT, (11) Bolsillos laterales en el NEWTON EASYFIT.

#### Materiales principales:

Cintas: poliéster.

Hebillas FAST LT, FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.

Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Atención a los "10s cortados" o fijos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con su arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

### 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.

- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST LT y FAST LT PLUS (pedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo.

#### Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación esté bien ajustada.

Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.

Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional. No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbiolo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

### 6. Arnés anticaidas EN 361:2002

Arnés completo anticaidas, componente de un sistema anticaidas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura). Debe ser utilizado en combinación con anclajes EN 795, mosquetones con bloqueo de seguridad EN 362, absorbedores EN 355 compatibles con la carga nominal máxima autorizada del arnés.

#### 6A. Punto de enganche esternal

##### 6B. Punto de enganche dorsal

Solo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaidas, por ejemplo, un anticaidas deslizable para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para una mejor identificación:

- El punto de enganche dorsal está marcado con la letra A.
- El punto de enganche esternal está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

#### Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaidas deslizable...).

### 7. Punto de enganche LIFT

### 8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad

con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de reemplazo) - J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPL, Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo (familia del producto) - m. Identificación del modelo (versión) - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilidades e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contate a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Carga nominal máxima: 130 kg (mais 10 kg de material).

Arnés completo de antequeda.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desprezo de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal, (3) Alças, (4) Fivela DOUBLEBACK de tira de peneras no NEWTON, (4 bis) Fivela FAST LT de tira de peneras no NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (5) Fivela FAST LT PLUS sem ajuste de tira esternal, (6) Fivela DOUBLEBACK das alças, (7) Passadores elásticos, (8) Porta-material, (9) Fitas para porta-conectores de longe antequeda, (10) Espuma de peneras no NEWTON EASYFIT, (11) Bolsos laterais no NEWTON EASYFIT.

#### Materiais principais:

Fitas: poliéster.

Fivelas FAST LT, FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço, liga de alumínio.

Pontos de fixação dorsal: Liga de alumínio.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com o seu arnés devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

### 5. Equipar-se com o arnés

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.

- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST LT e FAST LT PLUS (pedras, areia, roupa...). Verifique que estejam bem bloqueadas.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnés deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Você deve realizar movimentos e um teste de suspensão, em um local seguro, em cada ponto de fixação, com seu equipamento, para estar seguro de que o arnés tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o bom ajuste.

Com o fim de assegurar uma proteção conveniente, este arnés deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.

Ver esquemas de ajuste e teste funcional.

Não utilize este arnés se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnés de um tamanho ou modelo diferente.

### 6. Arnés antequeda EN 361: 2002

Arnés completo para necessidades de antequeda, componente de um sistema de travamento de queda conforme a norma EN 363 (sistema de proteção individual contra quedas em altura). Deve ser utilizado em combinação com as ancoragens EN 795, mosquetões com segurança EN 362, absorbedores EN 355 compatível com a carga nominal máxima autorizada do arnés.

#### 6A, Ponto de fixação esternal

##### 6B, Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar un sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antequedas móvel na corda, un absorbedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363.

Para uma melhor identificação:

- O ponto de fixação dorsal está assinalado com a letra A.
- O ponto de fixação esternal é constituído por dois anéis identificados A/2. Queira sempre utilizar os dois anéis juntos.

#### Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não empata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorbedores de energia, antequedas móvel...).

### 7. Ponto de fixação LIFT

### 8. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as lorige.

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema antequedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador,

antes de cada utilização, a fim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, a fim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés antequedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antequedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório, Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade,
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Almacenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de leitura

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPL, Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo (família do produto) - m. Identificação do modelo (versão) - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Endereço do fabricante



## NL

In deze bijluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen worden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal de oorprung liggen van blijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Maximale nominale last: 130 kg (+ 10 kg materiaal).

Complete antivalgordel.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voorudat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiks instructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt, (3) Schouderriemen, (4) DOUBLEBACK gesp van de beenius op NEWTON, (4 bis) FAST LT gesp van de beenius op NEWTON FAST en NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS gesp zonder verstelling van de sternale bandus, (6) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (7) Elastische bandgleders, (8) Materiaaluls, (9) Bevestigingsvor voor karabinhouder van de antivalgeelijn, (10) Schuimrubber aan de ceerlussen op NEWTON EASYFIT, (11) Zipschakel op NEWTON EASYFIT.

**Voornaamste materialen:**

Bandlussen: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gesspen: staal, aluminiumlegering.

Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgessen en de veiligheidsstaakls na.

Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgelopen vezels.

Check de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gesspen.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

## 5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overvollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbergt.

- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST LT en FAST LT PLUS gesspen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij, ...). Controleur of ze goed vergrendeld zijn.

**Afstelling en ophangingstest**

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.

De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles goed afgesteld is.

Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.

Zie afstelschema's en werkingsrest.

Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

## 6. Antivalgordel EN 361: 2002

Gordel volledig uitgerust voor antivolvereisten, onderdeel van een valstopstysteem volgens de norm EN 363 (persoonlijke beschermingssysteem tegen hoogtevallen). Hij moet gebruikt worden in combinatie met verankeringen EN 795, vergrendelbare karabiners EN 362, absorber EN 355 die compatibel is met de maximaal toegelaten nominale last van de gordel.

**6A. Sternaal inbindpunt**

**6B. Dorsaal inbindpunt**

Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopstysteem zoals een mobiele antivalgeveiliging op touw, een energieabsorber ..., systemen die beschreven zijn in de norm EN 363.

Voor een betere identificatie:

- Het dorsaal inbindpunt is aangeduid met de letter A.
- Het sternale inbindpunt heeft twee gesspen, die aangeduid zijn met A/2. Gebruik steeds beide inbindlussen samen.

**Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker**

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijluters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalgeveiliging, ...).

## 7. LIFT inbindpunt

## 8. Materiaaldrager

De materialulussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal. LET OP - GEVAAR: gebruik de materialulussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een beflijn.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzde de nodige reddingsmogelijkheid om snel te kunnen reageren bij eventuele moeillijkheden,

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstysteem is het uiterst belangrijk dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hinderts bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: ongewoelijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afsluiting:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product te af schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft, U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is gesaakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, verouderingbaarheid met de andere delen van de uitrusting, ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden,

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D.**

**Gebruiksvoorschriften - E. Reinigings/infectie - F. Drogen - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingssorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tractering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tractering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluter - l. Identificatie van het model (productfamilie) - m. Identificatie van het model (versie) - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Adres van de fabrikant (kantoor)

## DK

Dorsaal inbindpunt A/2

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde oplysninger og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslser og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (Pv) anvendt til faldsikring.

Maksimal nominal belastning: 130 kg (plus 10 kg udstyr).

Hekropssele til faldsikring.

Produktet må ikke overlastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioners indhold og betydningsfulde indhold.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarøler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarer person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Rygfastgørelsespunkt, (3) Skulderstropper, (4) DOUBLEBACK spænde til benløkker på NEWTON, (4 bis) FAST LT spænde til benløkker på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (5) FAST LT PLUS spænde uden justering af brystløkkens spænde, (6) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (7) Elastiske stroppeholdere, (8) Udstyrsholder, (9) Løkker for karabinholdere til faldådemperline, (10) Polstring til benløkke på NEWTON EASYFIT, (11) Sidelemmer til NEWTON EASYFIT.

**Hovedmaterialer:**

Remme og stropper: polyester.

FAST LT, FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spænder: stål, aluminiumslegering.

Rygfastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmoder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registrer resultaterne af logningen for dit personlige værnemiddel (Pv): Udstyrs type, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuel nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedsymningerne.

Hold øje med resten af sllage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.

Kontroller, at FAST LT og FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt.
Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Dat udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

## 5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.

- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST LT og FAST LT PLUS spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.).

Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

**Justering og siddestet**

Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddestet på et sikkert sted med fast hænge i selen fra tværet forankringspunkt med udstyret, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.

Selen skal tilpasses tegninger og funktionstest.

Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt.
Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

## 6. EN 361: 2002 sele til faldsikring

Hekropssele udviklet til faldsikringsbehov og komponent i personligt faldsikringsssystem i overensstemmelse med EN 363 (faldsikringsystemer).
Selen skal anvendes sammen med EN 795 forankringspunkter, EN 362 læselige karabiner og EN 355 energieabsorber, som er kompatibet med selens maksimale, nominelle belastning.

**6A. Brystfastgørelsespunkt**

**6B. Rygfastgørelsespunkt**

Disse fastgørelsespunkter anvendes udelukkende til at fastgøre et faldsikringsystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en faldådemer, eller lignende systemer, som er beskrevet i EN 363.

For bedre identificering:

- Rygfastgørelsespunktet er markeret med bogstavet A.

- Brystfastgørelsespunktet består af 2 identificerede spænder A/2. Anvend altid begge spænder samtidigt.

**Frihøjde: Frie højde under brugeren**

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald. De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i bruqsanvisninger for de andre dele (faldådemper, mobile faldsikringsystemer, osv.).

## 7. LIFT fastgørelsespunkt

## 8. Udstyrsholder

Udstyrsholderne må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.

ADVARSEL – FARE: Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, inbinding med reb eller sikkerhedsline.

## 9. Supplerende oplysninger

Dele produktet er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst belinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt

firim under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldørelse.

- En faldsikringsselle er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke grider mod sliedende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: Alle hænge bevindtslis i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i bruqsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en bruqsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at markeringerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (såsom ledse mælk, havmælk), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, tekniker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer**

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl udtagene udsnitning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling.
Garantien dækker ikke: normal slltage, oxidering, ændringer, ubedringner, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g.

Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individual reference - j. Standard - k. Læs bruqsanvisningen grundigt - l. Modelreference (produktfamilie) - m. Modelreference (version) - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Nominell maxbelastning: 130 kg (plus 10 kg utrustning).

Helkroppssle för fallskydd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

**VARNING**

**AKTIVTER DÄR DENNA TYP AV UTTRUSTNING ANVÄNDS ÄR ALLTID RISKFULDA.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Bröstinfästningspunkt A/2, (2) Rygginfästningspunkt, (3) Axelremmar, (4) DOUBLEBACK-spänne, (5) Fästanordning på NEWTON A/2 och FAST LT-spänne till bäntring på NEWTON FAST och NEWTON EASYFIT, (5) Ejerbar FAST LT PLUS-spänne till bröstrem, (6) DOUBLEBACK-spänne till axelrem, (7) Elastiska hållare, (8) Utrustningsöglor, (9) Remmar till hållare för faldämparens karbiner, (10) Vadddering till benslänga på NEWTON EASYFIT, (11) Sidoföckor på NEWTON EASYFIT.

**Huvudsakliga material:**

Remmar: polyester.
FAST LT, FAST LT PLUS- och DOUBLEBACK-spännen: stål, aluminiumlegering.
Rygginfästningspunkt: aluminiumlegering.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppletter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningsstillfälle**

Kontrollera vävbanden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.

Leta efter jäck, slitåge och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter acknaper eller lösa trådar.

Kontrollera att FAST LT- och FAST LT PLUS-spännen fungerar ordentligt.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet övernaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med stolen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

### 5. Inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vitda).

- Var uppmärksam på främmande föremål som inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sele av annan storlek eller modell.

**Justering och belastningssteg**

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

I en säker miljö och med all utrustning på ska du röra på dig och hänga i selen från varje infästningspunkt för att kontrollera att selen är bekväm och att den är korrekt justerad. För att säkerställa tillräckligt skydd måste selen vara av rätt storlek och justeras så att den passar användaren.

Se figurer för justering och funktionstest.

Använd inte denna sele om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sele av annan storlek eller modell.

### 6. EN 361: 2002-fallskyddssele

Helkroppsslele för fallskydd. Del i ett fallskyddsssystem enligt standarden EN 363 (personliga fallskyddsystsem). Selen måste användas tillsammans med EN 795-förankring, EN 362-låskarbiner och EN 355-faldämpare som är kompatibla med den tilltåna nominella maxbelastningen.

#### 6A. Bröstinfästningspunkt

#### 6B. Rygginfästningspunkt

Endast dessa punkter får användas för att ansluta ett fallskyddsystsem, till exempel mobil fallskyddsanordning, faldämpare eller andra system som beskrivs i EN 363-standardern.

För att underlätta identifiering:

- Den bakre infästningspunkten är märkt med bokstaven A.

- Bröstinfästningspunkten består av två öglor märkta som A/2. Se till att alltid använda de två punkterna tillsammans.

**Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren**
Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall. Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskyddsystemet (faldämpare, mobil fallskydd m.m.).

### 7. LIFT-fästningspunkt

### 8. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna ska enbart användas för utrustning.

**VARNING – *AVÅ!*** Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, färing, inkrykning eller förankring.

### 9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om översenslämning länns på Petzl.com.

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfästhet 12 kN).

- I ett fallskyddsystsem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningsstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddsystsem.

- När flera olika utrustningsöglor används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING:** Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Konor:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Forsiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöringsförförelse - F. Färgning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändring/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel, Undantag: normal slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

spårböjorna i PPE-föringen. Testsgorn som utför EU-testet - b. Nummer på testsgorn som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogg - l. Modellbeteckning (produktfamilj) - m. Modellbeteckning (version) - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Tillverkarens adress

## FI

Nåssä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin teknikit ja käytötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollista mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisäedotet osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen vaatimykkiä lisää vaarailentamisen mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

## 1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Suurin nimelliskormitus: 130 kg (+ 10 kg varusteita).

Putoamissuojain-kokovartalovaljat.

Tätä tuotetta ei saa käyttää yli sen kestoikynyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- harjoitaa sen käyttöä varten erikoiskoulutus
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteviä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälääpidön alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastauen tekojesi seurauksista. Jos et ole kokenut tätä oiksetuttu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakiinnityspiste, (2) Selkäkiinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalcalenkin DOUBLEBACK-sokki NEWTON-valjassa, (4 bis) Jalcalenkin FAST LT -sokki NEWTON FAST- ja NEWTON EASYFIT -valjassa, (5) Ee-säädettävä FAST LT PLUS -rintahinsalokki, (6) DOUBLEBACK-olkahinnsokki, (7) Uoustavat pidikkeet, (8) Varustelenkit, (9) Hihnat putoamisen pysäyttävän liitosköyden kiinnittimelle, (10) Jalcalenkin pehmuste NEWTON EASYFIT -valjassa, (11) Sivutaskut NEWTON EASYFIT -valjassa.

**Päämateriaalit:**

Hihnat: polyesteri.

FAST LT-, FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.

Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

## 3. Tarkastuskohtet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudatta osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastustuloksikseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetel, sarja- ja /vksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökeran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaomelten kohdalta. Tarkista, ettei niissä ole villoita ja etteivät ne ole kourneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kiudut ole katkeallat tai purkaukuneet.

Varmista, että FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

**Käytön aikana**

Tuotteen kurista ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

## 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käytätoomaassa voimassa olevia standardeja (esim. sukurenkaiden pitää olla EN 362 -standardin mukaiset).

## 5. Valjaiden säätäminen

- Täittele ylämääräiset hihnat litteiksi ja laita ne pidikkeisiin.

- Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka voivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -solkien toimintaa (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

**Sääto ja roikkumiskoe**

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkautumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjassa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnitympisteestä varusteisesi kanssa turvalliseassa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävä mukavat odotelttavissa oleva käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Riittävän suojauksen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetty siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle.

Katso kuva, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.

Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikokoisiin tai erimallisiin valjaisiin.

## 6. EN 361: 2002 -putoamissuojainvaljaat

EN 363 -standardin (henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät) mukainen putoamisen pysäyttävän järjestelmän osana käytettävät kokovartalovaljat putoamisen pysäyttämiseen. Varusteiden on käytettävä yhdessä sellaisten EN 795 -ankurin, lukkuvärien EN 362 -sulurenkaiden ja EN 355 -nykäksenvaimentimen kanssa, jotka ovat yhteensopivia valjaiden suurimmat sallitun nimelliskormituksen kanssa.

#### 6A. Rintakiinnityspiste

#### 6B. Selkäkiinnityspiste

Annoastaan niitä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. liikkuvan köystarasten, nykäksenvaimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

Tunnistamisen helpottamiseksi:

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A-lenkistä.

- Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

**Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella**

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamistilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäksenvaimentimet, liikkuva köystarain jne.) käyttöohjeista.

## 7. LIFT-kiinnityspiste

## 8. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.

**VAROITUS – VAARA:** älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysi kiinnitykseen tai ankkurointiin.

## 9. Lisätieto

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsäätelyksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkurointien tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

- Varmista, että ankkinpisteillä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoideaaksesi putoamismatkan.

- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turva toiminto saattaa häiritä toisen varusteen turva toimintoa, mikä vähentää vaarallisuutta.

- **VAROITUS:** estä tuotteiden hiertyminen normaalitavuin pintoihin tai terävin noihin.

- Käyttäjien täytyy suveltaa lääketeellisen kuntosaa puolesta toimimaan korkealla.

**VAROITUS:** pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

- Käikkeen tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

- Tämän varusteen käyttäjiille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteita käytetään.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:**

**VAROITUS:** poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhdessä ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu valjain rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstilistä
- se on allistunut rajalle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaaa täysin
- se vanhenee länsäädäntöön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi: tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
- Tuota käyttöä stä poistetut varusteet, jotta kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinointi - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitoimet - E. Puhdistus/Desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muuden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotot**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, häppettuminen, vuoteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkautumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkautumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljittävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho
-b. Tämän henkilösuojaimen tuottanon vahvoiksi ilmoitetun laitoksen tunnistusnumero - c. Jäljittävyys: tietomallitmi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskauusi - h. Äännumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi (tuoteperhe) - m. Mallin tunnistekoodi (versio) - n. Valmistuspäivä (kuukausi/ vuosi) - o. Valmistajan osoite

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytöt ovat on esitelyä. Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomiot varoukset ja käytät varusteta oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamisuojaukseen käytetään henkilöiden suojavaruste (henkilönsuojain). Suurin nimelliskuormitus: 130 kg (+ 10 kg varustelta). Putoamisuojain-kokovartalo-suojain.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoxyvyn, eikä sitä saa käyttää minkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

- Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
  - lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
  - hankkia sen käyttöä varten erikoisluokitus
  - tutustua sen käyttökelposuuteen ja rajoituksiin
  - ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomioitta käyttäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäälläpidon alla. Olet itse vastuussa onnista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varusteta.

### 2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakinnityspiste, (2) Selkäkinnityspiste, (3) Olkahihnat, (4) Jalakenkin DOUBLEBACK-soki NEWTON-väljassa, (4 bis) Jalakenkin FAST LT -soki NEWTON FAST - ja NEWTON EASYFIT -väljässä, (5) Ei-säädettävä FAST LT -soki rintahassokki, (6) DOUBLEBACK-olkahihnasokki, (7) Joustavat pidikkeet, (8) Varustelikit, (9) Hihnat putoamisen pysäyttävän liitoskyöden kiinnittelmä, (10) Jalakenkin pehmuste NEWTON EASYFIT -väljassa, (11) Sivutakki NEWTON EASYFIT -väljassa.

#### Päämateriaalit:

Hihnat: polyesteri.

FAST LT - ja FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.

Selkäkinnityspiste: alumiiniseos.

### 3. Tarkastuskohteet

Varustettiesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojajimes tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojajimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetot, sarja tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräraikastarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajin nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösokkien ja turvaommetten kohdalta. Tarkista, ettei niissä ole viitoja ja etteivät ne ole kuluneet tai varoituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkaistut tai purkautuneet. Varmista, että FAST LT- ja FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti.

#### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnitysmuinen järjestelmämin osiin osin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa käyttömaassa voimassa olevia standardeja (esim. sulkenkaiden pitää olla EN 362 -standardin mukaiset).

### 5. Valjaiden säätäminen

– Taittele ylämääräiset hihnat litteiksi ja lata ne pidikkeisiin.

– Varo ulkopuolisia kappeleita, jotka voivat häiritä FAST LT- ja FAST LT PLUS -sokien toimintaa (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

#### Säättö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamisilanteessa.

Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaisissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittäväen mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

Riittävän suojauksen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetyt siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle. Käyttö kusteita, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan. Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikoisoisint tai erillisiin valjaisiin.

### 6. EN 361: 2002 -putoamisuojainvaljaat

EN 363 -standardin henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät mukaisen putoamisen pysäyttävän järjestelmän osana käytettävät kokovartalovaljaat putoamisen pysäyttämiseen. Varusteita on käytettävä yhdessä sellaisen EN 795 -ankurin, lukkiutuvan EN 362 -sulkenkaiden ja EN 355 -nykäksenvaraimentimen kanssa, jotka ovat yhteensopivia valjaiden suurimman sallitun nimelliskuormuksen kanssa.

#### 6A. Rintakinnityspiste

#### 6B. Selkäkinnityspiste

Ainostaan näitä kinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävän järjestelmän (esim. liikkuvan köystarramen, nykäksenvaraimentimen tai muun EN 363 -standardissa kuvatun järjestelmän) kiinnittämiseen.

Tunnistamisen helpottamiseksi:

- Rintakinnityspiste koostuu kahdesta A-lenkidstä.
- Rintakinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkidstä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

#### Turvaetäisyys: vapaa tlla käyttäjän alapuolella

Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/ rakenteisiin putoamisilanteessa. Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemisen löytyvät muun osien (nykäksenvaraimentimet, liikkua köystarrain jne.) käyttöohjeista.

### 7. LIFT-kiinnityspiste

### 8. Varustelenkit

Varustelengkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen. VAROITUS – VAARA: älä koskaan käytä varustelengkkejä laskeutumiseen, henkilöin varmistamiseen, yksityiskäyttöön tai ankkurointiin.

### 9. Lisätietoa

- Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
- Sinulla on ottava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siitä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkurointipaikka tulee miekluuten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyisy).
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamisilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista, että ankkurointipaikka on asennuksen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidäkseen putoamismatkan.
- Putoamissuojainvaljaat ovat aina hyväksytyille välne kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS: estä tuotteiden hiertyminen naarmuttamatta pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketehtieellisen kuntonsa poistoa toimimaan korkealla.
- VAROITUS: pikaikäinen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.
- Millon varusteet poistetaan käytöstä:**
- VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä jenen ainon käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
- Tuote on poistettava käytöstä, kun:
  - se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstilestä
  - se on altistunut rajulle putoutukselle tai raskaalle kuormitukselle
  - se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
  - et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
  - se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
  - Tuhoja käytössä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**

**A.** Käyttöikä: 10 vuotta - **B.** Merkinnät - **C.** Hyväksytyt käyttöaloppimälat - **D.** Käytön varoitusmeri - **E.** Puhdistus/desinointi - **F.** Kuivaaminen - **G.** Sällytyks/kuljetus - **H.** Huolto
**Muutokset/korjaukset** (kielityt muiden kuin Petzlin toimista, ei koske varusteita) - **J.** Kysymykset/yhteystiedot

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, häppäminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huonola tuulaaminen ja väärinkäyttötyöiden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotteita ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tärnä, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteydessä omltava.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Västaa henkilönsuojajimes asetettuja vaatimuksia. EU-tyypitarkastuksen suorittava tah o
b. Tämän henkilön nimi valmistajan välissä
c. Tunnistamislukko
d. Tunustamislukko
e. Sarjanumero
f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Erännumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi (tuotteenpe - m. Mallin tunnistekoodi (versio) - n. Valmistuspäivä (kuukausi/ vuosi) - o. Valmistajan osoite

## PL

Niniejsza instr. kacja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostają wybrane techniki i sposoby użycia. Symbole trójkiej części ostrzegają przed niekórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniana instrukcji oraz dooakowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Srodek ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Maksymalne obciążenie nominalne: 130 kg (plus 10 kg sprzętu).

Uprząż kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Niektóre działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika,
- Zoczyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycania tego produktu,
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami,
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.** Użytkownik może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje, jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania A/2; (2) Tylny punkt wpinania; (3) Szelki; (4) Klamra DOUBLEBACK na taśmie udowej NEWTON; (4 bis) Klamra FAST LT na taśmie udowej NEWTON FAST i NEWTON EASYFIT; (5) Klamra FAST LT PLUS bez regulacji na taśmie piersiowej; (6) Klamra DOUBLEBACK na szelkach; (7) Elastyczne szelki; (8) Uchwyt sprzątwy; (9) taśmy na uchwyty na zamki na lany; (10) Pęsetki przed użyciem z wysoki; (11) Wyścielca na taśmie udowym NEWTON EASYFIT; (11) Rozne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

#### Materiały podstawowe:

Taśmy: polyster.

Klamry FAST LT, FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal i stop aluminium.

Tylny punkt wpinania: stop aluminium.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną w zakresie od prowadawstwa w waszym kraju oraz wskich warunków użytkownika; Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karicie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnego kontrol, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśni przy punktach wpinania, klamer, szwoów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na zmniejszenie i rozwarstwienie oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze substancjami chemicznymi itd. Uwaga na przecięcie lub wyciągnięte nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS.

#### Podczas użytkowania

Systemy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się oo do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

### 5. Zakładanie uprząży

- Schowac nadmiar taśm w szelkach (dobre złozy);
- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT i FAST LT PLUS, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

#### Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę sklonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż jest wystarczająco wygodna i dopasowana. Właściwą ochronę zapewnia uprząż dopasowana do rozmiaru użytkownika. Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania. Nie używać tej uprząży jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamieńnin na uprząż o innym rozmiarze lub na inny model.

### 6. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Uprząż kompletna, element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości). Musi być stosowana w połączeniu z punktami stanowiskowymi EN 795, karabinkami z blokadą EN 362, absorbentem energii EN 395 kompatybilnym z maksymalnym obciążeniem nominalnym uprząży.

#### 6A. Piersiowy punkt wpinania

#### 6B. Tylny punkt wpinania

Wyłączenie te punkty wpinania służą do łączenia uprząży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorbent energii, przesuwny przyząd autoasekuracyjny itd., systemu osiasta w normie EN 363.
Dla latwieszej identyfikacji:
- Tylny punkt wpinania jest oznaczony literą A,
- Piersiowy punkt wpinania składa się z dwóch pętlí oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętlí razem.

#### Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbowiona jakiegokolwiek przeszkód. Szczegółowe odliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbiry energii, przesuwny przyząd autoasekuracyjny).

### 7. Punkt wpinania LIFT

### 8. Uchwyt sprzątwy

Uchwyty sprzątwowe mogą być używane wyłącznie do podwieszenia sprzętu. UWAGA - NIEBEZPIECZENSTWO: nie używać uchwytyw sprzątwowych do asekuracji, zjazdu, wpinania się, wiązania.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przestrzedź odpowiedzialne sposocy ratownictwa do sztykiłej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niebezpie jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkódę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas użycwania wielu elementów wyposazania, poszczególne przyządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiac obciążania wysokościowiej, jeśli istnieją jakiegokolw medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Długośće do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się oo do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użyteczna:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że autorowazie użytku sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi ekstremalnymi temperaturami, srooowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, oowazne odparczenie itd.
Produkt musi zostać wycyfany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat; zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaczł powozy upadek (lub obciążenie),
- Reził/łat kontrolí nie jest satysfakcjonująca. Istnieją jakiegokolw podażenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jest się przestarzały (przez history wyposazenie i innymi wyposazaniem ita).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Pytogramy:

**A.** Czas życia: 10 lat - **B.** Oznaczenia - **C.** Tolerowane temperatury - **D.** Środkí ostrożności podczas użytkowania - **E.** Czyszczenie/desinifikacja - **F.** Suszenie - **G.** Przechowywanie/transport - **H.** Konserwacja - **I.** Modyfikacja lub naprawy wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J.** Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich lub materialowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące owoce normalnego zużycia, zardzewiałe, zrabierane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja zagrożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

A. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu (rodzina produktu) - m. Identyfikacja modelu (wersji) - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Adres producenta



## SI

Vih nenavodih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar ji ne morejo opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli naprava uporaba te opreme komi dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.

Nazivna maksimalna obremenitev: 130 kg. (plus 10 kg opreme).

Kompletan pas za ustavljanje padca:

Teža izdelka ne smeje uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne se čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljate tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezavalno mesto
A/2, (2) hrbtno navezavalno mesto, (3) ramenski trakovi, (4) Dvojni D-BAK sponke za notranjo nožnico
NEWTON (4 bis) FAST LT sponka za nožno zanko na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT pasu, (5) nenastavljiva FAST LT PLUS sponka na prsnem traku, (6) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (7) elastična držala, (8) zanke za opremo, (9) trakovi za držala vpoorne na podajski za ustavljanja padca, (10) peta nožne zanke na NEWTON EASYFIT, (11) stranski žepi na NEWTON EASYFIT

Glavni materiali:

Trakovi: poljester.

FAST LT, FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.

Hrbtno navezavalno mesto: aluminijeva zlitina.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravj pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogovjeh uporabe).
Opozorilo: intenzivnejše uporabe je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš osebni zvezek OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, naskupa, vrne uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

Preverite trakove na navezavalnih mestih, na sponkah za nastavitve ter varnostne šive.

Bodite pozorni na zarezane, obrabne in poškodovane izdelke, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij...
Se posebej morate biti pozorni na NEWTON FAST in na nastavljive ali razstavljive šive.

Preverite pravilno delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu, Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

### 5. Nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držalo,

- Bodite pozorni na tuje, ki bi lahko ovirali delovanje FAST LT in FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mivka, obleka...). Preverite, da so pravilno zapete.

**Nastavitve in test vnesija**

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodb.

V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim vsterjem na vseh navezavalnih mestih preveriti ustrezno prileganje in udobje za predvideno vsterjem in ustrezno prileganje pasu.
Za zagotovitev ustrezne zaščite je treba te pas prilagoditi tako, da ustreza uporabi.
Oglejte si silke za prilagoditve in test delovanja.

Ne uporabljajte tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilaga.
Namestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

### 6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompletan pas za ustavljanje padca, sestavljen del sistema za ustavljanje padca skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni pas sistina za ustavljanje padca). Uporabljate ga morate skupaj z EN 795 sidrišči, EN 362 vponkami z matico, EN 355 tlačilcem sunka, ki je zorjiljiv z nazivno največjo dovoljeno ocoremenitvjo pasu.

**6A. Prsno navezavalno mesto**

**6B. Hrbtno navezavalno mesto**

Za namestitve sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilec padca, blažilce sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusu tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezavalna mesta. Za lažjo identifikacijo:

- Hrbtno navezavalno mesto je označeno s črko A,

- Prsno navezavalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Prepričate se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

**Čistina: prazen prostor pod uporabnikom**

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadeli ob kakršno koli oviro. Področnosti o izraščanju sistina lahko najdeta v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci sunka, prenosni lovilci padca,...).

### 7. LIFT navezavalno mesto

### 8. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.

POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišča.

### 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilni pritrdiščne sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in vtišno padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini.
OPOZORILO: nedeljavno vsterje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevali morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, mokro okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije,...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastrel zaradi spremembe v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Kone:**

A. Znižanješka doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pridrabe/popravila (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni delci.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere kol napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o obvladnji ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezadruljivo opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipe EU - b. Številka priglasenelega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standard - k. Natančno obrabeno navodilo za uporabo - l. Oznaka modela (skupina izdelkov) - m. Oznaka modela (različica) - n. Datum proizvodnje (meseč/ leto) - o. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módozatáról és az azokkal kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszközök helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértéséhez kapcsolatban kérése vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-höz bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egynyi védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Maximális névleges terhelés: 130 kg (plusz 10 kg felszerelés).

Zuhanást megartó teljes testhevederzet.

A termék tölts a megadott szaktőlviseléságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felölösség

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódon veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieré és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Ára jogosult személyként megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyét és korlátait,
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsoltat kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

**A fenti figyelmeztetéseket bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzéett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknk legyenek folyamatosan képzéett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieré és biztonságáért és maga viseli a balesetek következtéül megülő oktatást káiján.

-Alaposan megismerje a terméket, annak elnyét és korlátait,

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjja azokat.

A terméket csakis képzéett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknk legyenek folyamatosan képzéett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieré és biztonságáért és maga viseli a balesetek következtéül megülő oktatást káiján.

- (1) A/2 mellkasi bekötési pont,
- (2) Hátsó bekötési pont,
- (3) Vállpántok,
- (4) NEWTON combhevederének DOUBLEBACK csatlója,
- (5) Newton FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT csatlója,
- (6) Meliheveder DOUBLEBACK csatlója,
- (7) Elasztikus bűjtőátók,
- (8) Felszerelésárto,
- (9) Hevederek a zuhanást megartó kantár kiakasztására,
- (10) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása,
- (11) NEWTON EASYFIT oldaltáscsebei.

**Fő alapanyagok:**

Hevederek: poliészter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakorb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módozatot. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartójában kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, követező esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrr neve és aláírása.

### 2. Részek megnevezése

(1) A/2 mellkasi bekötési pont, (2) Hátsó bekötési pont, (3) Vállpántok, (4) NEWTON combhevederének DOUBLEBACK csatlója, (5) Newton FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT csatlója, (6) Meliheveder DOUBLEBACK csatlója, (7) Elasztikus bűjtőátók, (8) Felszerelésárto, (9) Hevederek a zuhanást megartó kantár kiakasztására, (10) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása, (11) NEWTON EASYFIT oldaltáscsebei.

**Fő alapanyagok:**

Hevederek: poliészter.

FAST LT, FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.

Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakorb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módozatot. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartójában kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárazszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, követező esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőrr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a kocásokra, az elhanyagolásra, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.

Vizsgálja meg a FAST LT és a FAST LT PLUS csatok működőképességét.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer több eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshöz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A beJkőhevederet együtt használj eszközöknek meg kell felelnie az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknak az EN 362 szabványnak stb.).

### 5. A beülőheveder felvétele

- A kilógó heveder éveket gondosan (kiszimlva) rejtse el a bűjtőátók alá.

- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT és FAST LT PLUS csatok működését, Vszálja meg a csatok kifogástalan záródását.

**Beállítás és kipróbálás**

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges zuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.

Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a megfelelő beállításról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

A beülőheveder csak a felhasználó méretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.

Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.

Ne használja a beülőt, ha méretét nem sikerült megfelelően beállítani, ilyenkor használjon egy méretben kapható beülőt vagy más modellt.

**6B. Hátsó bekötési pont**

Kizárólag ezek a pontok alkalmasak az EN 363 szabványban leírt zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátó, energiaelnyelő stb. rögzítésére.

A jobb beazonosíthatóság érdekében:

- A hátsó bekötés: pont A betűvel jelölve.
- A mellkasi bekötés: pont két A/2 jelkésélt ellátott felbűt áll. Ezeket mindig együttesen kell használni.

**Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér**

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagygnak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgyának ne utközzön neki. A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemének (energiaelnyelő, mobil zuhanásgátó stb.) használati utasításában részletezzük.

### 7. LIFT csatlakoztatási pontja

### 8. Felszerelésárto

A felszerelésárto kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni.

FIGYELJÁT - VESZÉLYOPROTÁS: ne használja a felszerelésárto biztosításra, ereszkedésre, önmarka kantárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásainak, Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távolagságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kivétel pontja a felhasználó felütt helyezkedjen el és felüljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktőlviselésre).

- Minden zuhanást megartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérre, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának utközzön.

- A kikötési pont pozíciójánaknál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederet használhatók.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelés ne érintkezzen dörzselő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó kizárólag állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek, FIGYELME: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás esetlétlenül állapotban súlyos vagy halálos kéningségi rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméket tanító jelkésélt okvatásdágáról.

A terméket le kell szelejteni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil akkratészteket,
- Nagy esés vagy erőhatás érte,
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő, Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra kelletl (jogszábulgy, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A felszelejtezt terméket: semmissé meg, hogy azt a későbbiakben se tenessen használni.

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Подробные технические спецификации и дополнительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ). Максимальная номинальная нагрузка: 130 кг (плюс 10 кг снаряжения). Полная страховочная привязь для защиты от падения. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Отвечать за безопасность

#### ВНИМАНИЕ

**Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.** Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Убедиться в возможности вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не нашли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2. (2) Спинальная точка крепления. (3) Плечевые ремни, (4) Прямка DOUBLEBACK ножных ремней на NEWTON, (4 bis) Прямка FAST LT ножных ремней на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Регулируемая пряжка FAST LT PLUS грудной стропы, (6) Прямка DOUBLEBACK плечевых ремней, (7) Эластичные фиксаторы, (8) Грузовые петли. (9) Петли для закрепления карабинов стропы для защиты от падения, (10) Подкладка ножных ремней на NEWTON EASYFIT, (11) Боксовые карманы на NEWTON EASYFIT.

#### Основные материалы:

Стропы: полиэстер.  
Прямки FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь, алюминиевый сплав.  
Спинальная точка крепления: алюминиевый сплав.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов, поврежденных в результате использования и т.д. Убедитесь в отсутствии порезов или поврежденных нитей. Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT и FAST LT PLUS.

#### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее функциональное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

### 5. Надевание и регулировка привязи

Убедитесь, что иллики стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах. - Остерегайтесь попадания в пряжки FAST LT и FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь, что они правильно заблокированы.

#### Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения. В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузка после чего должна быть снята, чтобы убедиться в том, что привязь обеспечивает надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована. Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя. Ознакомьтесь со схематическими регулировками и функциональной проверкой. Не используйте привязь, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте привязь другого размера или другую модель.

### 6. Страховочная привязь для защиты от падения EN 361: 2002

Страховочная привязь является компонентом системы защиты от падения в соответствии с EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения с высоты, страховочные системы). Она должна применяться в сочетании с точками анкерного крепления EN 795, карабинами с системой блокировки EN 362, амортизатором рывка EN 355, подводящим для разрешенной максимальной номинальной нагрузки привязи.

#### 6A. Грудная точка крепления

##### 6B. Спинальная точка крепления

Используйте только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты полуножного типа, амортизатор рывка или другой системы, описанной в EN 363). Для простоты нахождения:

- Спинальная точка крепления промаркирована буквой «A».
- Грудная точка крепления состоит из двух петель с маркировкой «A/2». Всегда используйте обе петли.

#### Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизатор рывка, средства защиты полуножного типа и т.д.).

### 7. Точка крепления LIFT

### 8. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не вставляйте в них на самостраховку.

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайной ситуации.
- Точку анкерного крепления системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности.
- **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выявление снаряжения:**  
**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кройками и т.д. Немедленно выработайте любое снаряжение, если:  
- Это больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.  
- Оно удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.  
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
- Когда оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

**Рисунки:**

**A. Срок службы:** 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим  
**D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl), за исключением заменяемых частей) - J. Верноис/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прслеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Цвет - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели (группа изделий) - m. Идентификация модели (версия) - n. Дата производства (месяц/год) - o. Адрес производителя

## CN

Эта документация будет объяснять, как правильно использовать ваше снаряжение. Здесь мы описываем только методы и техники использования вашего снаряжения. Подробные технические спецификации и дополнительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。最大负重：130公斤 (加10公斤设备)。全身止坠安全带。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

#### 责任

警告：凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对该设备的使用，进行特定训练。  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。该产品只能由有能力且负责人的人使用，或在有能力且负责人的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

### 2.部件名称

(1) A/2胸部连接点，(2) 背部连接点，(3) 肩带，(4) NEWTON上的DOUBLEBACK腿环卡扣，(4 bis) NEWTON FAST和NEWTON EASYFIT上的腿环卡扣FAST LT，(5) FAST LT PLUS无调节点胸带卡扣，(6) DOUBLEBACK肩带卡扣，(7) 弹性束环，(8) 工具挂环，(9) 止坠锁头扣存放环，(10) NEWTON EASYFIT上的腿环海绵垫，(11) NEWTON EASYFIT上的侧袋。

主要材料：  
织带：聚酯纤维。  
FAST LT，FAST LT PLUS 和DOUBLEBACK卡扣：钢和铝合金  
背部连接点：铝合金。

### 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测 (根据每个国家现行法规以及具体情况)。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查FAST LT和FAST LT PLUS扣是否操作正常。  
每次使用时  
经常检查产品状态及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

### 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性 (兼容性=良好的功能互动)。与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (如EN 362锁扣标准)。

### 5.安全带的穿戴

- 确保正确地将多余的扁带收 (折叠) 在束带中。  
- 小心异物可能妨碍FAST LT 和FAST LT PLUS卡扣的操作 (小石、沙砾、衣物等)。检查其正确锁定。

#### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。您必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

为了确保获得充分保护，使用者必须将安全带调节至与其身形相符的大小。

详见调节及功能测试图示。如果安全带无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号的安全带。

### 6.EN 361:2002止坠安全带

全身止坠安全带，是根据EN 363 标准的止坠设备的一个组件 (个人止坠系统)。它必须与EN 795锚点、EN 362主锁、满足安全带最大重量的EN 355势能吸收器等一同使用。

#### 6A.胸部连接点

##### 6B.背部连接点

只有这类连接点可用作连接止坠系统，例如绳索移动止坠器、势能吸收器等符合EN 363标准的系统。

#### 为了易于识别：

- 背部连接点标有字母A。
- 胸部连接点由两个相同的A/2环组成。请务必同时使用两个环。

#### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到 (势能吸收器、止坠器等)。

### 7.LIFT连接点

### 8.装备挂环

装备挂环必须只能用于存放器械用途。危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

### 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准 (最小强度为12千牛)。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰 (这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲击或负荷。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术和与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。  
图标：  
A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 (产品类别) - m.型号识别 (型号) - n.生产日期 (月份/年份) - o.生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달할 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 추가하라.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나투르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

추락 보호용 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
공식 최대 하중: 130 kg (장비 10 kg 추가)
추락 제동 전신 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서서 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

## 책임

**경고**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**
본 장비는 전문가가 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나, 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) A/2 후부 부착 지점, (2) 등 부착 지점, (3) 어깨 스트랩, (4) NEWTON의 DOUBLEBACK 다리 고리 버클, (4 bis) NEWTON FAST 및 NEWTON EASYFIT의 FAST LT 다리 고리 버클, (5) 바-조절식 FAST LT PLUS 후부 스트랩 버클, (6) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 버클, (7) 신축 보관 카피프, (8) 장비 고리, (9) 추락 제동 랜덤 연결장비-출داد용 스트랩, (10) NEWTON EASYFIT의 다리 고리 폼, (11) NEWTON EASYFIT의 측면 포켓.

### 주요 재질:

스트랩: 폴리에스터,
FAST LT, FAST LT PLUS 및 DOUBLEBACK 버클: 스틸, 알루미늄 합금,
등 부착 지점: 알루미늄 합금.

### 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 오손한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라름).
경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따라라.
PPE 장비 사식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 번호, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 기록을 기록한다.

### 매번 사전 확인

부착 지점, 조절 버클, 안전 바클을질 부위의 웨빙을 확인한다.
절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 바클질된 실이 끊기거나 느슨해질 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합하여야만 한다(예, EN 362 카라비너).

## 5. 안전벨트 설치

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.

- FAST LT 및 FAST LT PLUS 버클의 기능을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 주의한다 (예, 자갈, 모래, 옷 등). 올바르게 초여있는지 확인한다.

### 조절 및 매달릴 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 사용자는 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한체로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야한다.
적절한 보호를 위해서는, 반드시 안전벨트의 사이즈를 올바르게 착용하고 사용자에게 맞게 조절해야한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
안전벨트를 적절하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다. 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

## 6. EN 361: 2002 추락 제동 안전벨트

추락 방지용 전신 안전벨트. EN 363 기준에 따른 추락 제동 시스템의 구성 요소 (개인 추락 제동 시스템), 반드시 EN 795 앵커, EN 362 잠금 카라비너, 하니스용으로 승인된 공식 최대 부하와 호환되는 EN 355 충격 흡수제와 함께 사용해야한다.

### 6A. 후부 부착 지점

### 6B. 등 부착 지점

이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 시스템).

용이한 식별을 위하여:
- 등 부착 지점은 문자 A로 표기되있다.
- 후부 부착 지점은 A/2로 식별되는 두 개의 고리로 구성된다. 항상 두 개의 고리를 함께 사용해야한다.

### 이격 거리: 사용자 아래의 여유공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다.
이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

## 7. LIFT 연결 지점

## 8. 장비 고리

장비 고리는 반드시 장비용에만 사용되어야 한다.
경고 - 위험: 절대 장비 고리를 벌레이용, 레펠용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

## 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다.
EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 꼭 고쳐야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소 강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 추락 시 지면에 충돌하거나 장애물에 부딪치지 않도록 매 사용 전 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 및 추락 놀이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 지력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따르다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다용과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라시드 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 제품 수명- 10 년 - B, 마킹 - C, 화학 온도 - D, 사용자 수명화 - E, 세척/살균 - F, 건조 - G, 보관/운반 - H, 제품 관리 - I, 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문서의 참조/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다.
또는: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스러운 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 위한 길게 된다는 - I, 모델 식별 (제품군) - m. 모델 식별 (버전) - n. 제조일 (월/년) - o. 제조업체 주소

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Максимално работно натоварване: 130 кг (трос 10kg допълнителен инвентар).
Предпазен колан за цялото тяло срещу паде.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначени.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Внимание, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
-Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
-Да научите специфичните за средството начини на употреба.
-Да се уверявате, че в работя сес средство, да познавате качествата и възможностите му.
-Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосни травми.

Този продукт трябва да се използва само от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такво лица. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последите. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка A/2, (2) Гръбна точка на окачване, (3) Рамени ленти, (4) Катарам DOUBLEBACK на бедрните ленти на NEWTON, (4 bis) Катарам FAST LT на бедрните ленти на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (5) Катарам FAST LT PLUS без регулиране на гръдната лента, (6) Катарам DOUBLEBACK на раменните ленти, (7) Ластични гайки, (8) Инвентарни, (9) Ленти за закачане на съединителите на предпазното въже, (10) Подпътници на бедрните лети на NEWTON EASYFIT, (11) Странични дюбеле на NEWTON EASYFIT.

### Основни материали:

Ленти: полиестер,
Катарам FAST LT, FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: стомана, алуминиева сплав.
Гръдна точка на окачване: алуминиева сплав.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действията в страната наврежд и от начина и условията на употреба).
Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба; следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.
Внимавайте за скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма счупени или разтеглени точки.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с предпазния колан, трябва да отговарят на действително състоянието в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

## 5. Поставяне на предпазния колан

-Внимавайте електричната лента да бъде добре приборана (правилно скатана) в ластичните гайки.
-Внимавайте функционирането на катарамите FAST LT и FAST LT PLUS да не бъде забързано от налягито на чужди тела (камъчета, пясък, дрехи,...). Проверете дали са закопчани правилно.

### Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепа плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че предпазният колан е точно регулиран и предоставя желания комфорт за целта, за която ще се използва, трябва да извършите няколко движения с него и да го използвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.
За да осигурите надеждна защита, предпазният колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.
Вижте схемите, посочващи как се регулира и тества.
Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

## 6. Предпазен колан за цялото тяло срещу падане EN 361: 2002

Предпазен колан за цялото тяло срещу падане, съставен елемент от система, спираща падане от височина съгласно стандарт EN 363 (системата няма лични предпазни средства срещу падане). Този трябва да се използва с крепежните елементи EN 795, карабинери с муфта EN 362, попълняващи въже EN 355, съвместим с повзлезното максимално работно натоварване на предпазния колан.

### 6A. Гръдна точка на окачване

### 6B. Гръбна точка на окачване

Самостоятелно използване на предпазния колан за свързване към система с ЛПС срещу падане, например свързано устройство към въже, попълнятел на енергия,... системи, описани в стандарт EN 363.

За по-ясна идентификация:
-Гръбната точка е маркирана с главна буква A.
-Гръдната точка се състои от две халки, маркирани A/2. Внимавайте винаги да използвате двете халки заедно.

### Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (попълнятели на енергия, свързани устройства...).

## 7. Точка на окачване LIFT

## 8. Инвентарник

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти.
**ВНИМАНИЕ** - ОПАСНО: не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт трябва да се използва съгласно (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства за декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
-Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно окачване на помощ в случай на проблем.

-Препоръчителен е точката на закрепване на системата да се намзира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална височина 12 kN).

-Преди всяко инсталиране на една система е необходимо срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в което препятстватно падане.

-Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

-Предпазният колан за цялото тяло е единственото средство, което трябва да се използва за обвързване на тялото в една система, спираща падане от височина.

-При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство погречи на правилното функциониране на друго.

-**ВНИМАНИЕ**: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.

-При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
**ВНИМАНИЕ**: неподходящо висшо положение в предпазния колан може да доведе енергия физиологични нарушения или фатален изход.
-Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикнати към всеки един продукт.

-Инструментите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, а които се използва средство.

-Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**
**ВНИМАНИЕ**: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след изчерпателно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

-Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
-Понесъл е значителен удар или натоварване.
-Резултатът от проверката на продукта е незадоволятелен. Смявятане се в неговата надеждност.
-Нямайте информация как к бил използван преди това.
-Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**A. Срок на годност: 10 години** - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификация/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации, или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизобезопасно от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възникване инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговоря на изискванията на регламента за ЛПС.
**Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b.** Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела (вид на продукта) - m. Идентификация на модела (версия) - n. Дата на производство (месец/година) - o. Адрес на производителя

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายหาทราบวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือน โดยปกติจะปรากฏบนชิ้นส่วนที่อาจเกิดอันตรายจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่ใช่ออกแบบโดยทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นควารับผิดชอบของคุณ ในการมีระดับจิตใจที่ตื่นตัวและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก การรับแรงสูงจุดตกตามที่กำหนด 130 กก (บวกกับ 10 กก ของน้ำหนักอุปกรณ์) สารเคมีหรือแบบเสริมตัวใช้กันแดด อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือ ไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**  
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ก่อนการใช้งาน จะต้องมี

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นควารับผิดชอบของผู้ใช้งานเลือกรูปแบบ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในเวลาใช้อุปกรณ์นี้คุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดด้านบนหน้าอก A/2 (2) จุดผูกยึดด้านหลัง (3) สารพัดใช้สองข้าง (4) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดหัวรัดขา NEWTON (4 bis) FAST LT หัวเข็มขัดหัวรัดขา NEWTON FAST และ NEWTON EASYFIT (5) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดสายรัดอกแบบปรับไม่ได้ (6) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดสารพัดใช้ (7) ที่เก็บสารพัดใช้ลาด (8) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (9) สารพัดใช้ปรับยึดตัวล็อกเชื่อมต่อเชือกสั้นยี่ห้อการตก (10) แหวนโซ่ของหัวรัดขา NEWTON EASYFIT (11) กระเป๋าคานข้างบน NEWTON EASYFIT

### วัสดุประกอบหลัก

สารพัด ใช้เพื่อสายรัด

หัวเข็มขัด FAST LT, FAST LT PLUS และ DOUBLEBACK เหล็ก อลูมิเนียมอัลลอยด์ หัวสกรูสำหรับยึดด้านหลัง อลูมิเนียมอัลลอยด์

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ลองใช้หรือจะเช็คเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความผิดปกติ ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสารพัดใช้แต่ละจุดผูกยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดผลิตภัณฑ์ ตรวจสอบร่องยึดขา ขั้วรัด การเสียดสีจากการใช้งาน จากตัวเรือน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูร่องยึดขา หรือเสียดสีหลุมรอยขีดในแหวนโซ่ ตัวล็อก FAST LT และตัวล็อก FAST LT PLUS ตรวจสอบว่าได้ตามปกติ

### ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ของคุณเป็นประจำ และการเชื่อมต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์หัวอื่นในระบบ แนะนำให้หาจุดรับน้ำหนักของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์นี้นำมาใช้งานร่วมกับสารพัดใช้ โทก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้งานกันในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 มาตรฐานของตัวคาร์ไบบอร์)

## 5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

- มันจะไม่ได้ทับกับปลายของสารพัด (folded flap) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว
- ระดับเส้นปกคลุมที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด FAST LT และ FAST LT PLUS (เช่น ก่อนกรวดทราย เสื้อผ้า...) ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งอย่างถูกต้องแล้ว การปรับขนาดและทดสอบการยึด

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเคลื่อนไหวนำไปมาและห้อยไว้ในสารพัดใช้จากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจสอบว่าสายรัดกระชับพอดี ให้ควารูสึกสบาย เหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว ทำให้อันตรายได้ทำการป้องกันอย่างเพียงพอ สารพัดใช้ต้องมีขนาดที่เหมาะสม และปรับให้พอดีกับขนาดของผู้ใช้งาน

ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้ออกสวามิทัศนศาสตร์นิรภัยที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ ให้ทดลองสวมขนาดอื่นหรือชุดสายรัดรุ่นอื่นที่เหมาะสม

## 6. EN 361:2002 สายรัดนิรภัยสำหรับการยึดยังการ

### ตก

ชุดยึดยึดแบบเต็มตัวสำหรับป้องกันการตก เป็นส่วนประกอบของระบบยึดยังการตกตามข้อกำหนดมาตรฐาน EN 363 (ระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล) มันประกอบด้วยเชือกติดกันไว้กับจุดผูกยึดตามมาตรฐาน EN 795 คาราไบบอร์แบบยึดติดตามมาตรฐาน EN 362 เชือกสั้นจุดเชื่อมแรงตามมาตรฐาน EN 355 ที่ซึ่งใช้งานร่วมกันได้กับการรับแรงสูงสุดตามที่กำหนดไว้สำหรับชุดสายรัดนิรภัย

### 6.A. จุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก

### 6.B. จุดเชื่อมต่อที่ข้อศอกด้านหลัง

เฉพาะจุดเชื่อมต่อที่ออกมา ที่ใช้สำหรับเชื่อมต่อระบบยึดยังการตก เช่น กับตัวยึดยังการตก เชือกสั้นลดแรงกระชาก หรือในระบบอื่นที่ระบุมาตรฐาน EN 363

เพื่อการระบุคุณลักษณะเฉพาะ:

- จุดผูกยึดด้านหน้าจะถูกระบุด้วยอักษร A

- จุดผูกยึดด้านหลังจะถูกระบุด้วยอักษร A/2 ต้องแน่ใจว่า

ได้ใช้ห่วงคล้องสองจุดรวมกันเสมอ

พื้นที่ปลอดภัย คือระยะห่างที่ยู่นาไปของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นจุดเชื่อมแรง ตัวยึดยังการตกแบบเคลื่อนที่ได้...)

## 7. LIFT จุดเชื่อมต่อ

## 8. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น คำเตือน อันตราย ห้ามใช้ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการรอกเชือก ไรด์ การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้เพื่อจุดผูกยึดห้อยตัวคน

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ทดสอบข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพหรือวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความสูงจากชั้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่ต่ำกว่า 12 kN)

- ในระบบยึดยังการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่ว่างด้านล่างของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการชนไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางการตก

- สารพัดใช้กันภัยเป็นทั้งอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพวงร่างกาย ในระบบยึดยังการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงแล้วส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม - ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสารพัดใช้โทกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนะนำว่าอย่าปล่อยให้เด็กคนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ทันทีหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แห้งหาย สถานที่โหดเหี้ยม ขอบเขตที่เหมาะสม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคงใช้ได้ 3 ปี

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกิดขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดรุ่น ถูกลบจากการเปลี่ยนแปลงตามมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่เข้ากับอุปกรณ์อื่น

ทำให้อุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

**สัญลักษณ์**

A. อัญการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพคู่มืออากาศที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็ดโรล - F. ทำให้อายุ - G. การเก็บรักษาของขยะ - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้แทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์ที่มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อถ่วงจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขที่ผิดปกติ การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นร้ายแรงสาหัส หรือ ถึงแก่ชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ไม่ใช่อุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการตกลงกันตามมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การรับประกัน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อายุคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น (ระบุจุดผลิตทั้งหมด) - m. ข้อมูลระบุรุ่น (เวอร์ชัน) - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต